

중국어 교육을 위한 신 HSK 한자 일치도 유형분석*

金善娥·辛承姬**2)

〈目次〉

1. 서론
 2. 선행연구
 - 2.1 형성자와 성방 분석 연구
 - 2.2 한자 일치성 분석 연구
 3. 신 HSK 한자 일치도 분석
 - 3.1 분석 방법
 - 3.2 분석 결과
 4. 평균일치도에 따른 신 HSK 한자 유형 분류
 - 4.1 평균일치도가 1인 성방가족
 - 4.2 평균일치도가 0.6초과 1미만인 성방가족
 - 4.3 평균일치도가 0.5초과 0.6미만인 성방가족
 5. 결론
- 參考文獻
ABSTRACT

1. 서론

중국어 교육에 있어서 한자 교수는 가장 기본적인 부분임에도 불구하고, 많은 대외한어 교수자들이 교육용한자에 대해서 제대로 알지 못할 뿐만 아니라, 효율적인 한자교수법도 배운 적도 없어서 아직까지도 주먹구구식으로 한자를 가르치는 것이 대부분이다(Lin & Collins, 2012). 특히 한자의 낮은 표음성 때문에 한자 교수-학습과정이 중국어 학습자들에게 더욱 큰 어려움과 부담으로 다가올 수 있다. 형성자가 전체 현대 한자의 80% 이상을 차지하기는 하지만, 형성자가 그 聲旁과 같은 발음을 갖는 規則性¹⁾의 비율은 성조를 고려하면 26%이고 성조를 고려하지 않는다고 해도 40%가 넘지 않는다(周有光, 1978, 1980; Shu et al., 2003). 성방의 낮은 규칙성은 매우 오랫동안 대외한어 교수자들이 표음기능의 성방은 외면하고 표의기능을 하는 形旁을 더 강조해서 가르쳐 왔던 이유이기도 하다(萬業馨, 2000; Jackson et al., 2003; Yin, 2003; Zhang, 2009).

그러나 10여 년 전부터 대외한어교육분야에서 성방을 이용해서 한자를 교육해야한다는 주장이 꾸준히 제기되어 왔다(郝美玲·舒華, 2005; 萬業馨, 2000; 張熙昌, 2007; Zhang, 2009). 뿐만 아니라, 중국 초등학생을 위한 교육용한자에 대한 체계적인 분석(Shu et al., 2003)과 대외한어학습자들을 대상으로 한 실험 연구의 결과(郝美玲·舒華, 2005; Lin & Collins, 2012) 모두 성방을 이용한 한자교수의 효과를 뒷받침해주고 있다. 첫째, 중국 초등학교 교과과정에서 가르치는 2570개의 교육용 한자에 포함된 형성자의 경우를 보면, 형성자가 성방의 발음이 성방 혹은 운모 중 하나와만 같은 半規則字는 65%나 된다(Shu et al., 2003). 둘째, 성방을 전혀 모르고 형성자를 배우는 것과 비교를 했을 때, 대외한어학습자들이 半規則字를 더 잘 읽고(Lin & Collins, 2012) 더 빨리 배운다(郝美玲·舒華, 2005). 즉, 반규칙자의 수가 교육용한자에 상당히 많고, 비록 성방이 반규칙자의 발음과 완전히 일치하지 않을지라도 불완전한 성방을 아는 것이 아예 모르는 것보다는 학습에 도움을 준다는 것이다.

지금까지 대외한어분야에서 성방을 이용한 한자 교육에 대한 논의는 萬業馨(2000), 郝美玲·舒華(2005), 張熙昌(2007)에서 볼 수 있듯이 대부분 성방과 형성자의 일대일 관계, 즉 규

1) 규칙성(regularity)이란 형성자의 자음이 그 성방과 같은 것을 말한다. 규칙성을 판단할 때에는 성조는 제외하고 성모와 운모만 같으면 자음이 같다고 본다(Fang et al., 1986; Lin & Collins, 2012; Shu et al., 2003; Tzeng, 2002). 예를 들면, 성방인 '爭 zhēng'과 성모 및 운모가 같은 '靜 zhèng'과 '淨 zhèng'은 規則字인 반면, '靜 jìng'은 不規則字이다.

* 본 논문은 홍콩이공대학 연구비(4-ZZBG) 지원을 받아 수행되었음.

** 香港理工大學 中文及雙語學系 助理教授 · 梨花女子大學校 外國語教育特殊大學院 國際漢語教育學科 助教授(交信著者 sophyshin@ewha.ac.kr)

칙성에만 초점이 맞춰져 있었다. 하지만 대외한어학습자들이 흔히 저지르는 오류를 보면, 규칙성만을 가지고 한자 교육을 하는 것은 충분하지 않다는 것을 발견하게 된다. 학습자들이 성방이 아니라 성방을 공유하는 한자를 이용해서 새로운 형성자를 읽는 경우가 많기 때문이다. ‘粒’을 ‘lì’로 읽거나, ‘銷’을 ‘shāo’나 ‘qiāo’로, ‘暹’을 ‘fū’ 혹은 ‘fù’로, ‘揀’을 ‘liàn’으로 읽는 경우가 그 예이다. 첫 번째와 두 번째 오류는 성방 대신 이미 알고 있는 더 친근한 한자로 읽어서 틀린 경우인데, 성방인 ‘立’와 ‘肖’대신 이미 알고 있는 ‘拉’와 ‘稍’나 ‘肖’에서 유추하여 읽었기 때문이다. 세 번째와 네 번째 오류는 성방이 독체자(즉, 聲旁字)가 아니기 때문에 대상 한자와 성방을 공유하는 고빈도인 한자에서 유추해서 읽은 결과이다. ‘暹’의 ‘fū’나 ‘fù’의 오류는 ‘福’ 혹은 ‘富’에서, ‘揀’을 ‘liàn’으로 읽은 오류는 ‘練’ 혹은 ‘煉’에서 유추한 결과임을 짐작할 수 있다.

이러한 오류들은 학습자들이 성방 뿐만이 아니라 자신이 알고 있는 성방을 공유하는 형성자들을 이용해서 새로운 한자를 읽는다는 것을 보여준다. 따라서 한자를 가르칠 때에도 성방 뿐만 아니라 성방을 공유하는 한자들도 함께 가르치는 것이 유용할 것임을 시사한다. 중국인들의 경우에는 한자의 규칙성에 대한 인식은 초등학교 때 이미 습득되지만, 같은 성방을 공유하는 한자들(聲旁家族)의 자음의 같고 다름²⁾에 대한 인식은 초등학교 4학년 때부터 대학교 때까지 계속 발전한다(舒華, 周曉林, 武甯寧, 2000; Shu et al., 2003). 이 같은 사실로 미루어 볼 때 대외한어 학습자들 역시 중국어 수준이 높아질수록 성방 뿐 아니라 성방가족에 대한 인식이 높아질 것임을 예측할 수 있다. 그러므로 대외한어 학습자들의 중국어 수준이 높아질수록 한자교육에 있어서 성방가족과 일치성을 적극적으로 이용하는 것이 효과적인 것이다.

한자 읽기에 있어서 일치성의 중요성은 최근 한자에 대한 연구에서도 강조되고 있다. Tzeng(2002:10)과 Chen et al.(2003:122)은 한자와 자음의 관계에서 일치성은 규칙성보다 더 좋은 지표("better index")라고 보고하였다. 그렇게 주장하는 이유를 다음과 같은 두 가지로 정리할 수 있다. 첫째, 규칙성은 성방과 형성자의 자음 일치 여부에 관한 것이기 때문에, 개념 자체가 성방이 독립적인 성방자음을 전제로 한다. 그러나 ‘暹’, ‘揀’, ‘深’에서처럼 성방이

2) 어떤 성방가족에 속하는 한자들이 발음에 있어서 같고 다름의 정도를 ‘一致性’이라고 한다. 한자의 ‘일치성(consistency)’은 영어 철자의 ‘일치성(consistency; Glushko, 1979)을 중국어 표기체계에 적용한 개념(Fang et al., 1986; Tzeng, 2002)으로서, 같은 성방가족에 속하는 한자들의 자음이 해당 성방가족 내에서의 일치 여부에 대한 것이다. 한자의 일치성과 성방가족의 평균일치성을 정량적으로 나타낼 수 있는데(이를 ‘일치도(consistency value)’라고 말함), 일치도의 계산 방법은 본문의 3.1 연구방법에서 자세히 기술하였다. 규칙성과 마찬가지로 일치성을 판단할 때에도 성조는 제외하고 음절(성모와 운모)의 동일여부만을 본다(Fang et al., 1986; Lin & Collins, 2012; Shu et al., 2003; Tzeng, 2002).

독립적이지 않은 ‘구속성방(bound phonetic)’인 경우도 적지 않은데, 周有光(1980)의 분석에 따르면 현대 한자의 성방 총 1348개 중 13%가 구속성방이라고 한다. 규칙성만을 생각해서는 구속성방을 지닌 한자를 읽을 수가 없기 때문에, 일치성이라는 개념의 중요성이 나타난다. 둘째, 일치성을 이용하면 규칙성을 이용하는 것보다 형성자의 자음을 더욱 정확하게 예측할 수 있다. Shu et al.(2003)의 중국 초등학교 교육용한자 분석에 따르면, 고학년 때 배우는 한자의 경우에 규칙성을 이용해서 읽으면 정확도가 39%밖에 되지 않지만 일치성을 이용해서 읽으면 정확도가 60%로 올라간다고 한다. 학습자들이 한자음을 정확하게 읽는데 일치성이 규칙성보다 더 큰 역할을 한다는 것은 대만에서 중국어를 배우는 대외한어 학습자를 대상으로 한 실험 연구에서도 통계적으로 증명되었다(Lin & Collins, 2012).

갈수록 중요하게 여겨지는 일치성의 개념이지만 대외한어교학 방면에서는 지금까지 거의 논의가 되지 않았고, 최근에서야 Kim(2010), Lin & Collins(2012), 金善娥·辛承姬(2015) 등을 통해서 연구가 되기 시작했다. 특별히 金善娥·辛承姬(2015)는 신 HSK 한자를 분석하여 일치성에 따라 대외한어한자를 교육하는 것이 유용함을 실증적으로 보여주고, 이에 따른 교수 원리 4가지를 제시하였다. 그러나 金善娥·辛承姬(2015)에서는 제시된 원리를 실제 교육현장에 적용할 수 있는 구체적인 한자가 제공되지 않았다는 아쉬움이 있었다.

따라서 본 연구는 金善娥·辛承姬(2015)의 후속 연구로서 성방가족의 일치성을 이용한 4가지 교수 원리를 교육현장에서 구현해내기 위한 기초자료를 제공하는 것을 목표로 삼아, 신 HSK 한자를 분석한 후에 金善娥·辛承姬(2015)의 4가지 교수원리에 따라 분류하고 정리하였다. 본문의 2장에서는 한자 분석과 관련된 선행연구를 살펴보고, 3장에서는 신 HSK 한자를 분석한 방법과 결과를 서술한 후, 4장에서는 신 HSK 한자 일치도에 따라 유형을 분류하고 정리한 결과를 제시하고자 한다.

2. 선행연구

2.1 형성자와 성방 분석 연구

지금까지 현대 중국어의 형성자를 분석대상으로 삼은 주요 연구를 크게 다섯 가지로 나누어 살펴볼 수 있다. 우선, 전체 현대 한자를 대상으로 하여 그 중에서 형성자를 분류하고

성방별로 정리한 연구를 들 수 있다(周有光, 1978, 1980; 倪海曙, 1982). 周有光(1978, 1980)과 倪海曙(1982)는 모두 『新華字典』(1971)에 실린 한자 중 형성자를 분석하였다. 周有光(1978, 1980)은 『新華字典』에 수록된 8075개의 한자를 대상으로 독체자가 아닌 한자를 모두 형성자로 삼고, 부수가 아닌 부분을 성방으로 보고 형성자의 수와 성방과 형성자의 독음의 관계를 분석했다. 형성자로는 전체 수록한자의 81%인 6542개가 있었고, 성방과 형성자의 독음이 성모, 운모, 성조가 완전히 같은 경우는 26%, 그 중 적어도 한 부분이 같은 경우는 전체 한자의 39%였다. 倪海曙(1982)는 한어병음에 따른 사전적 배열로 형성자와 성부를 분류하고 정리하였다.

두 번째로는 『現代漢語通用字表』(1988)에 수록된 7000개의 한자를 대상으로 종합적인 분석을 한 경우이다(李燕·康加深, 1993). 李燕·康加深(1993)은 전통적인 분류를 기준으로 삼아 형성자를 정했다. 즉, 『說文解字』나 『廣韻聲系』 등에서 그 字源이 완전한 형성자로 분류된 한자 중에서 현재 한자의 자형으로도 형방과 성방을 그대로 보존한 한자만을 형성자로 보고 분석했다. 그 결과 7000자 중 80.4%인 5631자가 형성자로 분류되었다. 多音字인 479개의 형성자를 다른 한자로 취급하여 총 6110개의 형성자를 대상으로 성방의 표음기능을 살펴보았을 때, 형성자가 성방의 성모, 운모, 성조와 완전히 같은 한자는 2292개였고, 부분적으로만 같은 한자는 3042개, 성모, 운모, 성조가 완전히 다른 형성자는 776개였다. 성모와 운모를 주로 하고 성조를 부차적인 기능으로 삼아서 계산했을 때, 성방의 성모, 운모, 성조가 형성자 독음과 일치하는 정도는 66.04%였다.

세 번째로는 『現代漢語通用字表』(1988)의 一級常用字 2500개를 대상으로 연구한 예를 들 수 있다(張熙昌, 2007). 張熙昌(2007)은 2500개의 일급 상용자 중 65.76%를 차지하는 형성자를 성모, 운모, 성조라는 세 가지 방면에서 성방과 형성자의 독음이 완전히 같은 경우와 그렇지 않은 경우로 나누었고, 형성자의 독음이 성방의 성모나 운모와 부분적으로 같은 경우에는 형성자와 성방의 발음을 비교 분석하였다.

네 번째로 중국의 초등학교 교과서에 수록된 한자를 대상으로 한 분석 연구(Shu et al., 2003; 邢紅兵, 2007)가 있는데, 중국어 모국어 화자를 위한 교육용 한자에 대해서는 가장 종합적인 연구라고 할 수 있다. 형성자와 관련해서는, Shu et al.(2003)은 1996년에 출판된 북경 지역 초등학교 교과서에 실린 총 2570개의 한자 중 72%인 형성자를, 邢紅兵(2007)은 北京教育科學研究院 基礎教育教學中心에서 저술한 『九年義務教育六年制小學試用課本』(1998)에 수록된 3306개의 한자 중 75%에 해당하는 2477개의 형성자를 분석하였다. 특별히 Shu et al.(2003)과 邢紅兵(2007)은 학년 별로 배우는 한자를 규칙성과 일치성, 성방

가족의 측면에서 통계를 제시하였는데, 결과는 다음과 같다.

Shu et al.(2003)과 邢紅兵(2007)의 통계에 따르면, 규칙성은 학년이 올라갈수록 조금씩 증가하는 경향을 보였다. 반면에, 일치성은 Shu et al.(2003)과 邢紅兵(2007)에서 반대의 결과가 나왔는데, 일치성을 계산할 때 조금 다른 방법을 사용하였기 때문이다³⁾. Shu et al.(2003)은 해당 한자의 총빈도수를 고려하여 일치성을 계산하여서, 고빈도의 한자가 많이 나오는 저학년의 경우에는 일치성이 높은 반면 저빈도의 한자가 많이 등장하는 고학년으로 갈수록 일치성이 떨어지는 결과가 나타났다. 그러나 邢紅兵(2007)은 빈도수를 고려하지 않고 일치성을 계산하여서 학년이 올라갈수록 일치성이 증가하였다.

Shu et al.(2003)과 邢紅兵(2007)은 규칙성 및 성방가족과 일치성의 관점에서 중국의 초등학교의 각 학년에 등장하는 한자를 분석하여서 전반적인 추이를 보여준 체계적이면서도 종합적인 분석 연구이다. 그렇지만 이들 연구는 중국어 모국어 화자를 위한 교육용 한자에 대한 정량적인 분석을 제시하는데 초점을 맞추었기 때문에, 한자 교수에 구체적으로 적용할 수 있는 정성적인 분석, 특별히 성방가족의 일치성과 관련된 구체적인 교수 원리나 한자 제시 등이 이루어지지 않았다는 아쉬움이 있다. 성방가족에 따른 일치성에 대해서 구체적인 사례를 제시하지는 않았기 때문에, 그 결과를 구체적으로 한자 교학에 적용할 수는 없다는 아쉬움이 있다.

마지막으로는 대외한어학습자를 위한 한자 중 형성자의 표음 기능을 본 연구로 萬業馨(2000)이 있다. 萬業馨(2000)은 HSK에 수록된 2905개의 한자 중 2001개의 형성자를 분석하였다. 2001개의 형성자 중 총 819개의 성방자가 등장했는데, 그 중 68.1%인 558개의 성방자가 HSK에 수록되어 있었다. 이 558개의 성방자로 만들어진 형성자는 1445개로서 HSK에 수록된 2001개의 형성자의 72.2%를 차지했다. 성방자와 형성자가 HSK에서 同級에 속한 경우는 전체 2001개의 형성자의 17.79%, 성방자가 형성자보다 먼저 나온 경우는 40.73%, 형성자가 성방자보다 먼저 나온 경우는 41.48%였다. 이 결과는 실제 교과과정에서는 형성자를 성방자보다 더 빨리 배우게 되는 경우가 상당(41.48%)하다는 것을 보여준

3) 기본적으로 Shu et al.(2003)과 邢紅兵(2007)은 성방가족에 대해서 다른 정의를 가지고 분류하였다. Shu et al.(2003)은 같은 성방을 가진 한자가 2개 이상이 될 때에만 '성방가족'을 형성할 수 있다고 전제하였다. 따라서 해당 성방에 속하는 한자가 1개만 교육용한자 목록에 출현한 경우에는 '孤兒(orphan)'로 처리하고 성방가족의 일원으로 포함시키지 않았다. 반면에 邢紅兵(2007)은 Shu et al.(2003)이 '孤兒'로 분류한 한자를 가족성원 1개인 성방가족으로 처리하였다. 본 연구는 Shu et al.(2003)의 방식을 따라서 해당 성부에 속하는 성원이 적어도 2개가 되어야 성방가족을 형성한다고 보았다.

다. 따라서 萬業馨(2000)은 이렇게 형성자를 성방자보다 먼저 배우게 되는 경우를 위해서, 다음과 같은 귀납적 한자 교수방법을 제시하였다. 즉, 어떤 형성자의 성방을 아직 배우지 않았다면 굳이 배우지도 않은 성방을 가르치려고 하지 말고, 그 형성자와 같은 성방을 가진 다른 형성자들의 독음을 비교 대조함으로써 학습자들이 성방을 인식하게 하는 것이다. 이러한 귀납법은 학습자들이 성방에 대해서 주의를 기울이게 함으로써 형성자를 기억하게 하는 효과적인 방법이라고 하였다.

萬業馨(2000)은 성방가족 및 일치성이라는 용어나 개념을 구체적으로 사용하지는 않았지만, 그가 주장한 귀납적 형성자 교수법은 성방가족 및 일치성과 긴밀한 관련이 있다. 대외한어 한자교수 방법에서 성방가족과 일치성에 대해서 관심을 갖기 시작한 것은 매우 최근의 일인데, 구체적인 내용은 다음 절에서 살펴보기로 하겠다.

2.2 한자 일치성 분석 연구

대외한어학습자를 위한 교육용한자를 성방가족 및 일치성의 관점에서 분석한 것은 金善娥·辛承姬(2015)가 처음이자 아직까지는 유일한 연구이다. 金善娥·辛承姬(2015:29)는 신 HSK에 제시된 총 5000개의 단어에 나타난 형성자와 성방자를 일치성의 측면에서 분석한 후, 결론적으로 다음과 같은 성방가족의 평균일치도를 이용한 한자교수원리를 제시하였다.

1. 성방가족을 이용해서 한자의 자음을 교수할 때에는, 평균일치도가 높은 성방가족부터 교수한다.
2. 평균일치도가 높은 성방가족의 경우에는, 가능음절수가 적은 가족을 중심으로 교수한다.
3. 평균일치도가 높고 가능음절수가 적은 성방가족일 경우, 성방가족성원수가 많은 가족을 선택한다.
4. 평균일치도가 높고 가능음절수가 적으며 성방가족성원수가 많은 성방가족인 경우, 성방가족 내에서 일치도가 높은 음절을 해당 가족의 주요 자음으로 간주하고, 일치도가 낮은 음절은 예외로 취급해서 교수한다.

일치성을 바탕으로 한 한자교수원리에서 우선순위가 (1)평균일치도, (2)가능음절수, (3)성방가족성원수의 순서임을 볼 수 있다. 金善娥·辛承姬(2015)의 연구는 다음과 같은 두 가

지 의의가 있다. 첫째, 중국어 모국어 학습자 및 대외한어학습자를 위한 한자 교육 분야 전체에서 성방가족의 '평균일치도'라는 개념을 처음으로 제시했으며, 평균일치도에 따른 한자 분류가 한자음을 규칙화하는데 유용하다는 사실을 처음으로 규명해냈다. 둘째, 일치성에 바탕을 두고 구체적으로 효과적인 한자교수원리를 제시한 첫 번째 성과라는 점이다. 교육용한자에 대해서 가장 광범위하고 종합적인 분석을 한 Shu et al.(2003)과 邢紅兵(2007)와 비교했을 때, 金善娥·辛承姬(2015)는 일치성에만 집중했기 때문에 교육용한자에 대한 분석의 범위가 좁다는 약점이 있지만 연구결과를 한자교육에 실제로 적용하는데 한 걸음 더 나아간 성과라는 점에서 의의가 있다. 金善娥·辛承姬(2015)에서 한자교수원리를 도출해 냈지만, 구체적인 한자를 제시하지는 않았기 때문에 실제 교육현장에 곧바로 적용하기에는 어려움이 있었다. 이 문제를 해결하기 위해서, 본 연구는 金善娥·辛承姬(2015)의 후속 연구로서 성방가족의 일치성을 바탕으로 한 한자교수 원리를 실제 중국어 교육현장에서 구현해 낼 수 있는 구체적인 기초자료를 제공하는 것을 목표로 삼았다. 이를 위해 신 HSK 한자를 분석, 분류한 방법과 결과를 3장에서 서술하도록 하겠다.

3. 신 HSK 한자 분석

3.1 분석 방법

신 HSK(2010) 한자 분석은 기본적으로 金善娥·辛承姬(2015)의 방법을 따랐다. 신 HSK의 5000개의 단어를 구성하는 한자를 우선 추출하고, 거기에서 형성자와 성방을 가려내었다. 형성자들을 성방에 따라 성방가족으로 묶은 후에, 각 성방가족의 평균일치도와 성방가족 내 각 한자의 일치도를 계산하였다. 분석을 위해서 적용한 기준과 방법은 다음과 같다.

신 HSK 한자 중에서 형성자를 판별하는 것은 『現代漢字形聲字彙』(倪海曙, 1982)를 근거로 하였다. 『現代漢字形聲字彙』에서 이체자나 변체자를 근거로 하여 어떤 한자를 형성자로 판단한 경우 및 성방이 여러 개의 독음을 가진 형성자는 본 연구에서는 제외하였다. 형성자가 多音字인 경우에는 각각의 독음이 독립적인 의미를 갖고 있기 때문에 형태는 같더라도 다른 한자로 취급하였다⁴⁾. 1697개의 형성자 중에서 38개의 한자가 2개의 독음을,

4개의 한자가 3개의 독음을 갖고 있었다. 해당 한자를 포함한 단어가 처음 출현한 신 HSK의 등급을 해당 한자의 HSK등급으로 판단하였기 때문에, 분석 대상이 된 한자의 등급은 모두 1부터 6까지의 숫자로 표시하였다.

성방의 판별 역시 倪海曙의 『現代漢字形聲字彙』(1982)를 기준으로 했다. 앞에서 서술한대로 성방의 독음⁵⁾이 2개 이상인 경우는 형성자의 일치성을 판단하는데 혼란을 초래하므로 본 연구의 범위에서 제외하였다⁶⁾. 앞서 언급한 것처럼 성방은 성방자일 수도 있고, 독립적으로 사용되지 않는 구속성방(bound phonetic; Shu et al., 2003)일 수도 있다. 성방의 독립성 여부는 『新華大字典』을 따라서 어떤 성방이 『新華大字典』에 수록되었으면 성방자로, 그렇지 않으면 구속성방으로 보았다. 성방이 성방자인 경우에는 성방의 독음은 『新華大字典』에 근거해서 성조를 포함한 음절로 표기했는데, 『現代漢字形聲字彙』에서는 성방의 독음을 성조가 없는 음절로만 표시했기 때문이다. 성방자의 난이도 등급은 성방자가 처음 출현한 신 HSK의 급수로 표시하였고, 신 HSK에 출현하지 않은 저빈도의 성방자의 경우에는 '未出現'으로, 구속성방의 경우에는 '拘束聲旁'로 표시하였다.

본 연구의 대상이 되는 신HSK의 한자 중에서 어떤 성방에 속한 한자가 2개 이상이면 이들을 성방가족으로 묶어 분류⁷⁾하고, 그 성방가족에 속한 한자의 수를 '聲旁家族成員數'라고 칭했다. 어떤 성방이 신HSK에 아직 등장하지 않았거나 구속성방인 경우에는 성방가족성원수에 포함되지 않았다. 예를 들면, '交(郊, 膠, 餃, 狡, 較, 校, 效, 咬)' 성방가족의 경우, 형성자와 성방 모두 신 HSK에 출현하였기 때문에 이 성방가족의 성원수는 9개가 된다. '韋' 성방가족(圍, 違, 偉, 緇, 諱)의 경우에는 성방인 '韋'가 독립된 성방자이기는 하지만 신 HSK 한자에는 속하지 않기 때문에, 성방가족 수는 성방을 포함하지 않은 5개이다. 구속성방인 '專'을 성방으로 하는 가족(專, 搏, 博, 傳, 縛) 역시 특가 신 HSK 한자에는 출현하지 않았기 때문에, 성원수는 5개가 된다.

- 4) '掙扎(발버둥치다)'의 '掙 zhēng'과 '掙錢(돈을 벌다)'의 '掙 zhèng'은 의미적으로 다르기 때문에, 각각의 경우를 독립적인 한자로 분류한 후 분석하였다.
- 5) 성방의 발음이 여러 개가 있을 때, 음절은 동일하고 성조만 다른 경우는 같은 발음으로 보았다. 예를 들면, 성방 '難'의 경우에 'nán'과 'nàn' 두 개의 독음을 가지고 있지만 이 둘은 성조만 다르기 때문에 하나의 독음을 가진 것으로 보았다.
- 6) 다음자 성방을 가진 형성자는 본 연구의 대상이 된 한자에서 총 94개가 발견되었다.
- 7) 신HSK 한자 중 형성자이기는 하지만, 같은 성방에 속한 다른 한자가 없는 경우는 성방가족이 없다는 뜻에서 '孤兒(orphan; Shu et al., 2003)'라고 부른다. 1697개의 형성자 중 124개가 孤兒에 해당했다. 그 예로는 不成字聲旁을 가진 '鞦, 鞦, 緇, 瀟, 謬'와 저빈도 성방자인 '塲, 戎, 爵, 樊, 爻'를 성방으로 하는 '鞦, 緇, 鞦, 鞦, 鞦'가 있었다.

一致도는 어떤 한자의 일치성을 정량적으로 나타낸 수치인데, 크게 개별 한자의 일치도와 성방가족의 평균일치도 두 가지로 나눌 수 있다. 첫째, 한자의 일치도는 성방가족 내에서 해당 한자와 동일한 자음을 가진 한자의 수를 전체 한자의 수로 나누어 계산한다(Fang et al., 1986; Shu et al., 2003; Tzeng, 2002). 예를 들면, 어떤 학습자가 '中', '鐘', '忠', '种(zhǒng)', '腫', '种(zhòng)', '冲'이라는 한자를 알고 있다고 하면, 이 학습자에게 있어서 'zhong'으로 소리나는 '中', '鐘', '忠', '种', '腫', '种'의 일치도는 각각 0.86(6/7)이고, 'chong'이라는 음절을 가진 '冲'의 일치도는 0.14(1/7)이 된다. 일치도는 학습자의 한자 지식에 따라 변하는 값인데, 왜냐하면 일치성이라는 개념 자체가 '성방을 공유하는 일련의 한자'라는, 학습자의 한자지식에 따라 달라질 수밖에 없는 가변적인 상황을 전제로 하고 있기 때문이다. 이것은 특별히 한자를 배우고 있는 학습자의 경우에는 더욱 그러하다(Shu et al., 2003; Tzeng, 2002). 위에서 예를 든 학습자가 '衷(zhōng)'을 새로 배우게 되면, '中' 성방가족의 일치도는 다음과 같이 변하게 된다. '中, 鐘, 忠, 种, 腫, 种, 衷'의 일치도는 각각 0.88(7/8), '冲(chong)'의 일치도는 0.13(1/8)이 된다. 일치성이 한자 지식에 따라 가변적인 개념이라는 점에서 항상적인 개념인 규칙성과 매우 다르다고 할 수 있다. 둘째, 성방가족의 평균일치도는 金善姬·辛承姬(2015)에서 처음 제시한 개념으로서 어떤 성방가족에 속하는 한자들의 일치도의 평균값이다. 예를 들어, 성방가족 '中, 衷, 鐘, 忠, 种(zhǒng), 腫, 种(zhòng), 冲'의 평균일치도는 0.79⁸⁾이다.

3.2 분석 결과

분석결과 신 HSK 1급에서 6급의 5000개의 단어를 구성하는 총 한자 수는 2729개였고, 형성자의 총수는 1697개였다. 각 급 어휘에 쓰인 한자와 형성자의 누적총수는 <표 1>과 같다. 누적 어휘 수가 늘어갈 수록 그 어휘에 쓰인 한자의 수와 형성자의 수 역시 늘어갔다.

<표 1> 신 HSK의 등급에 따른 어휘와 한자 및 형성자 누적 총수

HSK等級	一級	二級	三級	四級	五級	六級	合計
語彙總數	150	300	600	1200	2500	5000	5000
漢字總數	178	352	636	1105	1758	2729	2729
形聲字總數	67	138	279	556	971	1697	1697

8) $0.88(\text{zhong의 일치도}) \times 7(\text{中, 衷, 鐘, 忠, 种, 腫, 种}) + 0.13(\text{chong의 일치도}) \times 1(\text{冲}) \% 8(\text{성방가족 성원수}) = 0.79$

형성자 중 孤兒가 아닌, 즉 같은 성방에 속한 구성원이 최소 2개 이상이 되어 가족을 이룬 성방가족의 총수는 총 596개였다. 성방가족을 가족성원수에 따라 분류하였더니 <표 2>와 같은 분포를 얻었다.

<표 2> 성방가족성원수에 따른 성방가족의 수

聲旁家族成員數	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	總數
聲旁家族數	262	133	77	46	34	17	9	9	5	1	1	1	1	596
百分率	44	22.3	12.9	7.7	5.7	2.9	1.5	1.5	0.8	0.2	0.2	0.2	0.2	100%

가족 구성원 수가 2개인 성방가족이 가장 많았는데, 그 수는 262개로서 총 596개의 성방가족 중 44%를 차지했다. 가족 구성원이 3개인 성방가족은 그 다음으로 그 수가 많았는데, 133개로서 22.3%를 차지했다. 성방가족의 구성원의 수가 늘어날수록 그에 해당하는 성방가족의 수는 줄어드는 추세를 발견할 수 있다. 성방가족성원수가 10개가 되는 가족은 5개, 11부터 14개가 되는 성방가족은 각각 하나 밖에 없었다.

아래 <표 3>은 HSK 등급에 따른 성방가족 수와 성방 가족의 평균 구성원 수의 분포를 보여준다.

<표 3> HSK등급에 따른 성방가족수와 평균가족성원수

HSK等級	一級	二級	三級	四級	五級	六級
家族數	13	39	101	229	383	596
平均家族成員數	2.08	2.23	2.36	2.59	2.95	3.42

등급이 올라갈수록 성방가족성원수가 조금씩 늘어나는 추세를 보여준다. 평균 성방가족성원수는 1급부터 3급까지는 2개 정도이고, 4급부터 3개에 가까워지기 시작해서, 5급이 되어 서야 거의 3개가 되고, 6급이 되면 3개가 넘는 것을 볼 수 있다. 따라서 성방가족을 이용한 형성자 교수는 가족성원 수가 2개인 형성자가 대부분인 초, 중급보다는 성원 수가 3개 이상이 되는 형성자가 많이 등장하는 고급단계에서 더 효과적인 것임을 짐작할 수 있다.

마지막으로 신 HSK 한자의 성방가족 평균일치도를 계산하였다. 金善娥·辛承姬(2015)의 결과에 따라 성방가족 평균일치도를 1과 0.5를 기준으로 3부분으로 나누었다. 그리고 평균 일치도와 성방가족성원수에 따라서 성방가족을 분류했는데, 그 결과는 <표 4>와 같다.

<표 4>에서 볼 수 있듯이 평균일치도가 높아지고 가족성원수가 많아질수록, 성방가족의 수는 줄어들고 있었다.

<표 4> 성방가족성원수와 평균일치도에 따른 성방가족의 분포

家族成員數 平均一致值	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	家族數
1	134	40	9	8	3	0	0	0	0	0	0	0	0	194
0.5초과 1미만	0	67	22	17	6	1	1	4	2	0	0	0	0	120
0.5 이하	128	26	46	21	25	16	8	5	3	1	1	1	1	282

金善娥·辛承姬(2015)는 성방가족의 평균일치도가 1인 성방가족이 한자교수에 가장 유용하며, 그 다음으로는 0.5가 넘는 가족이 가능음절수가 적기 때문에 규칙화하기에 용이하다는 것을 보여주었다. 그리고 평균일치도가 높은 가족 중에서도 성방가족성원수가 많을수록 더 효과적이라고 하였다. 이에 따라 본 연구에서는 평균일치도가 0.5가 넘는 성방가족 중 가족성원수가 4개가 넘는 가족 73개를 분석하여 성방가족의 자음을 규칙화하는 작업을 시도하였는데 구체적인 결과는 4장⁹⁾에서 살펴보도록 하겠다.

4. 평균일치도에 따른 신 HSK 한자 유형 분류

4장에서는 金善娥·辛承姬(2015)가 제시한 성방가족의 일치성에 근거 한 한자교수원리를 중국어 교육현장에서 활용할 수 있도록, 신 HSK 한자 중 성방가족의 일치도가 0.5가 넘으면 서, 가족성원수가 4개 이상¹⁰⁾인 성방가족 73개를 분석하여 이들의 자음규칙을 찾아내고 분류한 결과를 정리하였다. 평균일치도의 순서대로 정리했는데, 4.1에서는 평균일치도 1인 성방가족 20개를, 4.2에서는 평균일치도가 0.6초과 1미만(0.6<평균일치도<1)인 성방가족 36개

9) <표 4>에서 선택된 부분에 속하는 성방가족 73개가 4장의 분석대상이다.
10) 평균일치도가 0.5가 넘는 성방가족 중 가족성원수가 4개를 선정한 이유는 평균일치도가 1이 아닌 이상 가능음절수가 2개 이상 나올 수밖에 없는 상황에서, 적어도 가족성원수가 4개 이상이 되어야 가능음절수를 규칙화해낸 후 분류하는 작업이 유의미하다고 판단되었기 때문이다.

를, 43에서는 평균일치도가 0.5초과 0.6미만(0.5<평균일치도<0.6)인 성방가족 17개를 분류, 정리하였다.

4.1 평균일치도가 1인 성방가족

성원수가 4개 이상인 성방가족 중 평균일치도가 1인 가족은 총 20개였다. 이들 20개 성방가족에 속하는 한자들을 성방가족 별로 분류한 후, 성방가족성원수가 많은 순서대로 정리를 하였다. 이에 대한 자세한 사항은 부록 1과 같고, <표 5>에서는 부록의 내용을 성방별로 각 성방과 성방가족, 성방가족의 대표독음의 음절과 그 음절의 일치도를 요약하여 제시하였다.

<표 5> 평균일치도 1인 성방가족의 성방, 일치도 및 대표독음

	聲旁	聲旁 拼音	聲旁 筆數	牽連 筆數	音節數	成詞數	代表音替	
							音節	一致度
1	主	zhǔ	3	1	1	6	zhu	1
2	正	zhèng	2	1	1	6	zheng	1
3	申	shēn	4	1	1	6	shen	1
4	付	fù	5	1	1	5	fu	1
5	几	jǐ/jī	1	1	1	5	ji	1
6	勾	gōu	6	1	1	5	gou	1
7	牙	yá	3	1	1	5	ya	1
8	直	zhí	3	1	1	5	zhi	1
9	胡	hú	5	1	1	5	hu	1
10	采	cǎi	5	1	1	5	cai	1
11	馬	mǎ	3	1	1	5	ma	1
12	乙	yǐ	5	1	1	4	yi	1
13	利	lì	4	1	1	4	li	1
14	岡	gāng	未出現	1	1	4	gang	1
15	匍	táo	未出現	1	1	4	tao	1
16	(夆) 拘束聲旁	拘束聲旁		1	1	4	feng	1
17	將	jiāng/ jiàng	4	1	1	4	jiang	1
18	昌	chāng	6	1	1	4	chang	1
19	曼	màn	未出現	1	1	4	man	1
20	票	piào	2	1	1	4	piao	1

우선 <표 5>의 성방 부분을 먼저 살펴보면, 16개의 성방은 신 HSK 단어를 구성하는데 쓰인 고빈도의 한자였지만, 나머지 4개는 저빈도한자인 ‘岡’, ‘匍’, ‘曼’과 구속성방인 ‘夆’과

같이 학습자들에게는 익숙하지 않은 한자였다. 성방가족의 평균일치도가 1인 성방가족의 경우에는 가족구성원인 한자의 음절이 모두 동일하기 때문에 당연히 가능음절수가 1개였는데, ‘夆’을 제외하고는 성방과 동일한 음절이 해당 성방가족의 대표독음이였다. 평균일치도가 1인 성방가족 중에서 성원수가 가장 많은 가족은 6개의 한자가 속한 ‘主’, ‘正’, ‘申’ 가족으로 조사되었다. 여기에서 평균일치도가 1인 성방가족은 완전한 규칙성과 일치성을 가진 성방가족으로서 대외한어학습자를 위해서 성방가족의 대표독음을 가지고 자음 규칙을 만들기에 이상적임을 확인할 수 있다. 특별히 이러한 성방가족의 자음 규칙은 학습자에게 생소한 한자를 성방으로 하는 ‘岡’, ‘匍’, ‘曼’, ‘夆’의 성방가족에 더 유용할 것임을 예측¹¹⁾할 수 있다.

4.2 평균일치도가 0.6초과 1미만인 성방가족

성원수가 4개 이상이면서 평균일치도가 0.6보다 크고 1보다 작은(0.6<평균일치도<1) 성방가족은 총 36개¹²⁾였다. 이 36개의 성방가족을 金善娥·辛承姬(2015)에서 제시한 교수원리의 우선순위에 따라 (1)평균일치도, (2)가능음절수, (3)성방가족성원수의 순서에 따라 요약하였는데 아래 <표 6>과 같다. 성방가족의 평균일치도는 0.63부터 0.82까지였고, 성방가족성원수는 최대 10개였다. 그리고 36개의 성방 중에서 구속성방인 ‘偏’, ‘果’, ‘彳’과 저빈도한자인 ‘韋’, ‘馬’ 5개를 제외한 나머지 31개의 성방은 신 HSK에 나온 고빈도의 한자였다.

<표 6> 평균일치도 0.6초과 1미만인 성방가족의 성방, 일치도 및 대표독음¹³⁾

	聲旁	聲旁 拼音	聲旁 HSK等級	平均 一致度	可能 音節數	家 族 成 員 數	聲旁家族 代表音替		例外1		例外2	
							音節	一致度	音節	一致度	音節	一致度
1	方	fāng	3	0.82	2	10	fāng	0.9	pāng	0.1		
2	中	zhōng	1	0.78	2	8	zhōng	0.88	chōng	0.13		

- 11) 따라서 이들 ‘岡’, ‘匍’, ‘曼’, ‘夆’ 성방가족의 대표독음을 <표 5>에서 눈에 띄도록 색칠해 놓았다.
- 12) 36개의 성방가족에 속하는 한자들을 4.1과 비슷한 방법으로 정리한 구체적인 내용은 <부록 2>에 제시되었다.
- 13) 주의를 요하는 독음들을 특별히 표시해 놓았다. <표 5>에서와 같이 학습자들에게 생소한 신 HSK의 어휘목록에 수록되지 않은 未出現漢字 및 拘束聲旁을 성방으로 하는 성방가족의 대표독음은 색칠하였다. 성방가족의 대표독음이 성방과 일치하지 않는 경우는 위아래선(▬)으로, 대표독음과 예외음절의 성모나 운모가 전혀 겹치지 않는 경우는 사선(▧)으로 표시하였다.

3	巴	bā	5	0.72	2	6	ba	0.83	pa	0.17		
4	旁	páng	2	0.72	2	6	bang	0.83	pang	0.17		
5	(偏) 拘束聲旁	拘束聲旁	0.72	2	6	fu	0.83	bi	0.17			
6	(巢) 拘束聲旁	拘束聲旁	0.68	2	5	zao	0.8	cao	0.2			
7	韋	wēi	未出現	0.68	2	5	wei	0.8	hui	0.2		
8	專	zhuān	4	0.68	2	5	zhuān	0.8	chuan	0.2		
9	及	jí	4	0.68	2	5	ji	0.8	xi	0.2		
10	宗	zōng	5	0.68	2	5	zong	0.8	chong	0.2		
11	巨	jù	5	0.68	2	5	ju	0.8	gui	0.2		
12	旦	dàn	5	0.68	2	5	dān	0.8	tan	0.2		
13	相	xiāng	3	0.68	2	5	xiang	0.8	shuang	0.2		
14	云	yún	3	0.63	2	4	yun	0.75	hun	0.25		
15	平	píng	3	0.63	2	4	ping	0.75	cheng	0.25		
16	公	gōng	1	0.63	2	4	ba	0.75	pa	0.25		
17	八	gōng	2	0.63	2	4	song	0.75	gong	0.25		
18	則	zé	4	0.63	2	4	ce	0.75	ze	0.25		
19	前	qián	1	0.63	2	4	jian	0.75	qian	0.25		
20	化	huà	3	0.63	2	4	hua	0.75	huo	0.25		
21	同	tóng	1	0.63	2	4	tong	0.75	dong	0.25		
22	夾	jiā	5	0.63	2	4	xia	0.75	jia	0.25		
23	子	zǐ	1	0.63	2	4	zi	0.75	zai	0.25		
24	它 ¹⁵⁾	tā	2	0.63	2	4	ta	0.75	tuō	0.25		
25	成	chéng	3	0.63	2	4	cheng	0.75	sheng	0.25		
26	易	yì	3	0.63	2	4	ti	0.75	yi	0.25		
27	末	mò	3	0.63	2	4	mo	0.75	wa	0.25		
28	禺	yú	未出現	0.63	2	4	yu	0.75	ou	0.25		
29	衣	yī	1	0.63	2	4	yi	0.75	ai	0.25		
30	辵	拘束聲旁	拘束聲旁	0.63	2	4	bian	0.75	ban	0.25		
31	里	lǐ	1	0.63	2	4	li	0.75	mai	0.25		
32	難	nán/nàn	3	0.63	2	4	tan	0.75	nan	0.25		
33	齊	qí	4	0.63	2	4	ji	0.75	qi	0.25		
34	王	wáng	5	0.63	2	4	wang	0.75	kuang	0.25		
35	列	liè	4	0.63	2	4	lie	0.75	li	0.25		
36	龍	lóng	5	0.63	3	9	long	0.78	chong	0.11	pang	0.11

- 14) 본문에서 일치도의 통계 방법과 수치를 제시한 이유는 일치성에 근거한 교육용 한자 목록이 도출된 과학적이고 실증적인 근거와 과정을 보여주기 위함이다. 교수자들이 실제 교수 현장에서 본문의 결과를 사용할 때에는, 일치도에 대한 언급 없이 본문에서 도출된 한자 목록과 발음 규칙만을 상황에 맞게 사용하면 될 것이다.
- 15) 『現代漢字形聲字字彙』에서는 성방 ‘它’를 ‘它’의 이체자로 보고, 그 독음을 ‘tuō’로 보았다. 그러나 『新華大字典』에서는 ‘它’의 독음을 ‘tā’로 보았고, 본문의 분석대상인 신 HSK 한자에서도 ‘它’ 성방가족의 한자 4개 중 3개가 ‘tā’로, 1개만이 ‘tuō’로 발음되었다. 본 연구는 대외한어 학습자를 위한 한자교육을 목표로 하였고 때문에, ‘它’의 독음을 ‘tā’로 보았다. 부록 2 참고.

<표 6>에서 알 수 있듯이 평균일치도가 0.6보다 크고 1보다 낮은 성방가족들의 가능음절 수는 음절수가 3개인 ‘龍’ 가족을 제외하고는 모두 2개였다. 가능음절 2·3개 중에는 일치도가 다른 음절들에 비해 월등히 높은 음절이 있었기 때문에, <표 6>과 같이 그 음절을 성방가족의 대표독음으로 삼은 후 나머지 음절들은 예외로 처리하였더니 각 성방가족의 독음 규칙을 쉽게 도출할 수 있었다. 결과로 나타난 성방가족의 독음 규칙을 (1)성방가족의 대표독음이 성방과 일치하는 정도와 (2)성방가족의 대표독음과 예외음절 사이의 독음의 일치 정도, 두 가지 측면에서 살펴볼 필요가 있었다.

고찰 결과 크게 두 가지 사실을 발견하였다. 첫째, 성방가족의 대표독음이 성방의 음절과 일치하는 경우가 더 많았으나, 성방과 일치하지 않는 경우도 ‘旁(대표독음 ‘bang’), ‘公(대표독음 ‘song’), ‘則(대표독음 ‘ce’), ‘前(대표독음 ‘jian’), ‘夾(대표독음 ‘xia’), ‘易(대표독음 ‘ti’), ‘難(대표독음 ‘tan’), ‘齊(대표독음 ‘ji’)' 8개의 성방(19%)으로 적지 않았다. 그러나 성방이 대표독음이 아닌 경우라도, 예외 음절은 성방과 일치했다. 둘째, 성방가족의 대표독음과 예외음절이 성모나 운모 면에서 부분적으로 같은 경우가 다수였으나, 전혀 다른 경우도 9가지로 25%(9/36)나 되었다. ‘偏(fu-bi), ‘巨(ju-gui), ‘相(xiang-shuang), ‘平(ping-cheng), ‘末(mo-wa), ‘禺(yu-ou), ‘衣(yi-ai), ‘里(li-mai), ‘龍(long-pang) 가족의 경우에는 대표독음과 예외음절이 성모나 운모 면에서 전혀 달랐다. 성방가족의 독음규칙은 학습자들에게는 익숙하지 않은 구속성방이나 저빈도한자를 성방으로 취하는 성방가족의 경우, 대표음절이 성방이 아닌 경우, 그리고 대표음절과 예외음절 사이에 어떤 유사성도 찾아볼 수 없는 경우에 학습자에게 더욱 도움이 될 것이라 생각한다.

4.3 평균일치도가 0.5초과 0.6미만인 성방가족

성원수가 4개 이상이면서 평균일치도가 0.5보다 크고 0.6보다 작은(0.5<평균일치도<0.6) 성방가족은 모두 17개였다. 이들 성방가족에 속하는 한자들을 4.2와 같은 방법으로 정리한 내용¹⁶⁾을 요약, 제시한 것이 아래 <표 7>이다.

16) 상세한 내용은 <부록 3>에 제시되었다.

<표 7> 평균일치도 0.5초과 0.6미만인 성방가족의 성방, 일치도 및 대표독음¹⁷⁾

	聲旁	聲旁拼音	聲旁 HSK等級	平均一致度	可能音節數	家族成員數	聲旁家族代表讀音		例外1		例外2	
							音節	一致度	音節	一致度	音節	一致度
1	古	gǔ	5	0.59	2	7	gu	0.71	ku	0.29		
2	羊	yáng	2	0.56	2	9	yang	0.67	xiang	0.33		
3	爭	zhēng	4	0.56	2	6	zheng	0.67	jing	0.33		
4	共	gòng	2	0.56	2	6	hong	0.67	gong	0.33		
5	反	fǎn	4	0.56	2	6	fan	0.67	ban	0.33		
6	莫	mò	6	0.52	2	10	mo	0.6	mu	0.4		
7	(專)	拘束聲旁	拘束聲旁	0.52	2	5	bo	0.6	fu	0.4		
8	弟	dì	2	0.52	2	5	di	0.6	ti	0.4		
9	未	wèi	5	0.52	2	5	mei	0.6	wei	0.4		
10	果	guǒ	1	0.52	2	5	ke	0.6	guo	0.4		
11	次	cì	2	0.52	2	5	zi	0.6	ci	0.4		
12	比	bǐ	2	0.52	2	5	bi	0.6	pi	0.4		
13	登	dēng	5	0.52	2	5	deng	0.6	cheng	0.4		
14	門	mén	2	0.52	2	5	men	0.6	wen	0.4		
15	麻	má	4	0.52	2	5	mo	0.6	ma	0.4		
16	包	bāo	3	0.51	2	9	bao	0.56	pao	0.44		
17	交	jiāo	4	0.51	3	9	jiao	0.67	xiao	0.22	yao	0.11

<표 7>에서 알 수 있듯이 성방가족의 평균일치도는 0.51부터 0.59로 나타났고, 성방가족 성원수는 최대 10개였다. 그리고 17개의 성방 중에서 구속성방인 '專'를 제외하고는 나머지 16개의 성방은 고빈도 한자였다.

평균일치도가 0.5보다 높지만 0.6보다 낮은 성방가족들의 가능음절수는 음절수가 3개인 '宀' 성방가족을 제외하고는 모두 2개였다. 이 집은 평균일치도가 좀 더 높은 4.2의 성방가족들과 비슷하기는 하지만, 성방가족 내에서 대표음절의 점유도가 훨씬 낮다는 점에서 질적으로 다른 것을 발견할 수 있다. 다른 말로 하면, 평균일치도가 0.5에서 0.6 사이인 성방가족의

17) <표 6>에서와 같이 주의를 요하는 독음들을 다음과 같이 표시하였다. 未出現漢字 및 拘束聲旁을 성방으로 하는 성방가족의 대표독음은 색칠하고, 성방가족의 대표독음이 성방과 일치하지 않는 경우는 위아래선()으로, 대표독음과 예외음절의 성모나 운모가 전혀 겹치지 않는 경우는 사선()으로 표시하였다.

경우에는 예외음절에 속하는 한자가 적어도 2개라는 점이다. 따라서 평균일치도가 낮은 성방가족의 독음규칙에 대해서는 이점에 유의할 필요가 있다.

4.2에서와 마찬가지로 성방가족마다 대표독음과 예외음절을 나누어 독음 규칙을 정리하고, 성방가족의 독음 규칙을 (1)대표독음이 성방과 일치하는 정도와 (2)대표독음과 예외음절 사이의 독음의 일치 정도, 두 가지 측면에서 살펴보았다. 고찰한 결과는 다음과 같다. 첫째, 대표독음이 성방의 음절과 일치하는 경우가 다수였지만 그렇지 않은 경우도 적지 않았는데, 그 예가 '共(대표독음 'hong')' '未(대표독음 'mei')', '果(대표독음 'ke')', '次(대표독음 'zi')', '麻(대표독음 'mo')의 5개 성방(29%, 5/17)으로 적지 않았다. 그러나 성방이 대표독음이 아닌 경우라도, 예외 음절은 성방과 일치했다. 둘째, 대표독음과 예외음절이 성모나 운모 중에 하나가 같은 경우가 더 많기는 했지만, 전혀 같지 않은 경우도 4가지로 24%(4/17)나 되었다. '爭(zheng-jing)', '專(bo-fu)', '未(mei-wei)', '果(ke-guo)', '門(men-wen)' 성방가족의 경우에는 대표독음과 예외음절이 성모나 운모 면에서 겹치는 부분이 하나도 없었다. 이처럼 4.2에서 언급했듯이 성방가족의 독음규칙은 학습자들에게는 익숙하지 않은 구속성방의 성방가족의 경우, 대표음절이 성방이 아닌 경우, 그리고 대표음절과 예외음절 사이에 유사성이 전혀 없는 경우에 더욱 유용할 것으로 추측된다.

4장에서 평균일치도에 따른 신 HSK 한자 유형을 분류하고 고찰한 결과 다음과 같은 사실을 발견할 수 있었다. 첫째, 평균일치도가 1인 성방가족은 완전한 규칙성과 일치성을 가진 성방가족으로서, 대외한어학습자를 위한 성방가족을 이용한 한자음 교수에 이상적이다. 둘째, 평균일치도가 0.5에서 1 사이에 해당하는 성방 가족 내의 성원들의 자음은 완전규칙성 혹은 완전일치성을 갖지는 않지만, 가능한 음절이 대부분 2개 정도로 제한되기 때문에 여전히 교수에 유용하다. 셋째, 평균일치도가 높은 성방가족 일수록 가족 내에서 대표독음의 점유율이 높기 때문에 독음 규칙의 정확도가 더 높아진다.

5. 결론

본 연구는 최근 한자음 읽기에 대한 연구에서 그 효용성과 중요성에 대해 논의되고 있는 '일치성'에 주목하여, 선행연구 성과를 통해 제시된 성방가족의 일치성을 이용한 4가지 한자

교수 원리를 대외한어 교육현장에서 구체적으로 구현해내기 위한 기초자료를 제공하는 것을 목표로 삼아 진행되었다. 우선 신 HSK의 5000개의 단어를 구성하는 총 2729개의 한자를 추출하고 그 중 형성자 총 1697개를 분석해 낸 후 이 형성자들의 성방에 따라 성방가족을 묶은 후에 각 성방가족의 평균일치도와 성방가족 내 각 한자의 일치도를 계산하였다. 그 결과 다음과 같은 사실을 발견하였다. 첫째, 평균일치도가 높아지고 가족성원수가 많아질수록, 이에 속하는 성방가족의 수는 줄어들고 있었다. 둘째, 신 HSK 급수가 올라갈수록 평균 성방가족성원수가 늘어났다. 평균 성방가족성원수는 1급부터 3급까지는 2개 정도였지만, 4급부터 3개에 가까워지기 시작해서, 5급이 되어서야 거의 3개가 되고, 6급이 되면 3개가 넘는 것을 볼 수 있었다. 따라서 성방가족의 일치성을 이용한 한자교수는 대부분의 성방가족성원수가 2개인 형성자가 소개되는 초급보다는, 성방가족성원수가 3개 이상인 형성자가 많이 소개되는 고급단계의 학습자들에게 좀 더 효과적인 것임을 예측할 수 있었다.

한자교수에 있어서 (1)평균일치도가 높고, (2)가능음절 수가 적은 가족 중에서 (3)성방가족성원수가 많을수록 독음을 규칙화하기에 용이할 뿐만 아니라 한자음 교수-학습에 더 효과적이며 유용하다는 선행연구의 결과에 근거하여, 신 HSK 한자 중 성방가족의 평균일치도가 0.5가 넘으면서, 가족성원수가 4개 이상인 성방가족 73개를 분석대상으로 선정하였다. 그리고 다시 이들을 평균일치도에 따라 평균일치도 1인 성방가족(20개), 평균일치도가 0.6초과 1미만(0.6<평균일치도<1)인 성방가족(36개), 평균일치도가 0.5초과 0.6미만(0.5<평균일치도<0.6)인 성방가족(17개)으로 세분하여 각각의 자음규칙을 고찰하고 분석, 정리하였다.

본고에서 평균일치도에 따라 세 가지 유형으로 분류하고 고찰하여 정리한 신 HSK 한자목록 자료는 각 유형에 속한 한자들에 대한 구체적인 정보, 즉 대표독음, 가능음절수, 평균일치도, 신 HSK 등급 등을 상세히 제공해줌으로써 대외한어 한자교육 중 한자음 교수-학습 과정에서 유용하게 활용할 수 있는 기초자료로서 의미를 가진다. 특히 성방가족의 독음규칙은 학습자들에게는 익숙하지 않은 구속성방이나 저빈도한자를 성방으로 취하는 성방가족이나, 대표음절이 성방이 아닌 경우, 그리고 대표음절과 예외음절 사이에 어떤 유사성도 찾아볼 수 없는 경우를 교수-학습할 때 더 유용하게 적용할 수 있는 참고자료가 될 것이라고 생각한다. 본고는 현존하는 문자 체계 중에서 표음성이 가장 낮은 문자 중 하나인 한자에서조차도 일치성을 중심으로 할 경우 학습자들에게 유효한 자음규칙을 도출해 낼 수 있음을 보여준 첫 번째 연구로서 그 의미가 있다.

<부록 1> 평균일치도 1인 성방가족의 대표독음 및 한자 목록 (*未出現漢字, **拘束聲符)

聲旁	聲旁代讀	平均一致度	可能音節數	家族成員數	漢字	拼音	HSK等級	漢字一致度
1	主 zhu	1	1	6	住 zhù	zhù	1	1
					主 zhǔ	zhǔ	3	
					往 wǎng	wǎng	3	
					柱 zhù	zhù	6	
					拄 zhǔ	zhǔ	6	
					駐 zhù	zhù	6	
2	正 zheng	1	1	6	正 zhèng	zhèng	2	1
					整 zhěng	zhěng	4	
					証 zhèng	zhèng	4	
					征 zhēng	zhēng	5	
					政 zhèng	zhèng	5	
					症 zhèng	zhèng	6	
3	申 shen	1	1	6	申 shēn	shēn	4	1
					伸 shēn	shēn	4	
					呻 shēn	shēn	5	
					紳 shēn	shēn	5	
					伸 shēn	shēn	6	
					紳 shēn	shēn	6	
4	付 fu	1	1	5	附 fù	fù	3	1
					符 fú	fú	4	
					付 fù	fù	5	
					付 fù	fù	5	
					付 fù	fù	5	
					付 fù	fù	5	
5	几 ji	1	1	5	几 jǐ	jǐ	1	1
					机 jī	jī	1	
					肌 jī	jī	5	
					肌 jī	jī	6	
					肌 jī	jī	6	
					肌 jī	jī	6	
6	勾 gou	1	1	5	购 gòu	gòu	4	1
					沟 gōu	gōu	5	
					勾 gōu	gōu	5	
					勾 gōu	gōu	6	
					钩 gōu	gōu	6	
					钩 gōu	gōu	6	
7	牙 ya	1	1	5	牙 yá	yá	3	1
					呀 yā	yā	4	
					雅 yǎ	yǎ	6	
					呀 yā	yā	6	
					呀 yā	yā	6	
					呀 yā	yā	6	
8	直 zhi	1	1	5	直 zhí	zhí	3	1
					值 zhí	zhí	4	
					置 zhì	zhì	4	
					置 zhì	zhì	5	
					置 zhì	zhì	5	
					置 zhì	zhì	6	
9	胡 hu	1	1	5	胡 hú	hú	5	1
					糊 hú	hú	5	
					胡 hú	hú	5	
					胡 hú	hú	5	
					胡 hú	hú	6	
					湖 hú	hú	6	
10	采 cai	1	1	5	采 cǎi	cǎi	1	1
					采 cǎi	cǎi	4	
					采 cǎi	cǎi	5	
					采 cǎi	cǎi	5	
					采 cǎi	cǎi	6	
					采 cǎi	cǎi	6	
11	马 ma	1	1	5	妈 mā	ma	1	1
					妈 mā	mā	1	
					马 mǎ	mǎ	3	
					马 mǎ	mǎ	4	
					马 mǎ	mǎ	5	
					马 mǎ	mǎ	5	
12	乙 yi	1	1	4	忆 yì	yì	4	1
					忆 yì	yì	4	
					乙 yì	yì	4	
					乙 yì	yì	4	
					乙 yì	yì	4	
					乙 yì	yì	5	
13	利 li	1	1	4	利 lì	li	4	1
					利 lì	li	5	
					利 lì	li	6	
					利 lì	li	6	
					利 lì	li	6	
					利 lì	li	6	
14	冈 gang	1	1	4	纲 gāng	gāng	5	1
					刚 gāng	gāng	3	
					冈 gāng	gāng	4	
					冈 gāng	gāng	4	
					冈 gāng	gāng	6	
					冈 gāng	gāng	6	
15	匍 tao	1	1	4	陶 táo	tao	3	1
					匍 pǔ	tao	6	
					匍 pǔ	tao	6	
					匍 pǔ	tao	6	
					匍 pǔ	tao	6	
					匍 pǔ	tao	6	
16	蜂 feng	1	1	4	蜂 fēng	fēng	5	1
					蜂 fēng	fēng	6	
					蜂 fēng	fēng	6	
					蜂 fēng	fēng	6	
					蜂 fēng	fēng	6	
					蜂 fēng	fēng	6	
17	将 jiang	1	1	4	将 jiāng	jiang	4	1
					将 jiāng	jiang	4	
					将 jiāng	jiang	5	
					将 jiāng	jiang	5	
					将 jiāng	jiang	6	
					将 jiāng	jiang	6	
18	昌 chang	1	1	4	唱 chāng	chang	2	1
					唱 chāng	chang	5	
					昌 chāng	chang	6	
					昌 chāng	chang	6	
					昌 chāng	chang	6	
					昌 chāng	chang	6	
19	曼 man	1	1	4	慢 màn	man	2	1
					慢 màn	man	4	
					曼 màn	man	5	
					曼 màn	man	5	
					曼 màn	man	6	
					曼 màn	man	6	
20	票 piao	1	1	4	漂 piào	piao	1	1
					票 piào	piao	2	
					票 piào	piao	5	
					票 piào	piao	5	
					票 piào	piao	6	
					票 piào	piao	6	

<부록 2> 평균일치도 0.6초과 1미만인 성방가족의 대표독음 및 한자 목록

번호	성방	성방독음(예외)	평균일치도	가능성방수	가족성방수	漢字	拼音	HSK 등급	漢字 일치도
1	方	fang (pang)	0.82	2	10	房	fāng	2	0.9
						方	fāng	3	
						放	fàng	4	
						防	fáng	5	
						仿	fǎng	5	
						妨	fāng	6	
						访	fǎng	6	
						防	fáng	6	
						旁	páng	2	
						旁	páng	2	
2	中	zhong (chong)	0.78	2	8	中	zhōng	1	0.88
						钟	zhōng	1	
						种	zhǒng	3	
						衷	zhōng	6	
						忠	zhōng	6	
						肿	zhǒng	6	
						种	zhǒng	6	
						冲	chōng	5	
						冲	chōng	5	
						冲	chōng	5	
3	巴	ba (pa)	0.72	2	6	爸	bà	1	0.83
						吧	ba	2	
						把	bǎ	3	
						巴	bā	5	
						疤	bā	6	
						爬	pá	3	
						爬	pá	3	
						爬	pá	3	
						爬	pá	3	
						爬	pá	3	
4	旁	bang (pang)	0.72	2	6	膀	bǎng	5	0.83
						榜	bǎng	5	
						榜	bǎng	6	
						磅	bàng	6	
						谤	bàng	6	
						旁	páng	2	
						旁	páng	2	
						旁	páng	2	
						旁	páng	2	
						旁	páng	2	
5	冫	fu (bi)	0.72	2	6	福	fú	4	0.83
						富	fù	4	
						幅	fú	5	
						福	fú	6	
						副	fù	6	
						逼	bī	6	
						逼	bī	6	
						逼	bī	6	
						逼	bī	6	
						逼	bī	6	
6	巢	zao (cao)	0.68	2	5	澡	zǎo	3	0.8
						燥	zào	4	
						躁	zào	6	
						躁	zào	6	
						噪	zào	6	
						噪	zào	6	
						噪	zào	6	
						噪	zào	6	
						噪	zào	6	
						噪	zào	6	
7	韦	wei (hui)	0.68	2	5	围	wéi	4	0.8
						违	wéi	5	
						伟	wěi	5	
						纬	wěi	6	
						讳	huì	6	
						专	zhuān	4	
						专	zhuān	5	
						转	zhuàn	5	
						砖	zhuān	6	
						传	zhuàn	6	
传	chuán	4							
8	专	zhuān (chuan)	0.68	2	5	专	zhuān	4	0.8
						转	zhuàn	5	
						砖	zhuān	6	
						砖	zhuān	6	
						传	zhuàn	6	
						传	chuán	4	
						传	chuán	4	
						传	chuán	4	
						传	chuán	4	
						传	chuán	4	
9	及	ji (xi)	0.68	2	5	极	jí	3	0.8
						煎	jiān	3	
						箭	jiàn	4	
						箭	jiàn	4	
						箭	jiàn	4	
						吸	xī	4	
						吸	xī	4	
						吸	xī	4	
						吸	xī	4	
						吸	xī	4	
10	宗	zong (chong)	0.68	2	5	宗	zōng	5	0.8
						踪	zōng	5	
						踪	zōng	6	
						踪	zōng	6	
						踪	zōng	6	
						踪	zōng	6	
						踪	zōng	6	
						踪	zōng	6	
						踪	zōng	6	
						踪	zōng	6	
11	巨	ju (gui)	0.68	2	5	距	jù	4	0.8
						拒	jù	4	
						巨	jù	5	
						巨	jù	5	
						巨	jù	5	
						拒	jù	5	
						拒	ju	5	
						拒	ju	5	
						拒	ju	5	
						拒	ju	5	
12	且	dan (tan)	0.68	2	5	但	dàn	2	0.8
						担	dān	3	
						担	dān	5	
						胆	dǎn	5	
						胆	dǎn	5	
						担	dān	5	
						担	dān	5	
						担	dān	5	
						担	dān	5	
						担	dān	5	
13	相	xiang (shuang)	0.68	2	5	想	xiǎng	1	0.8
						相	xiāng	3	
						相	xiāng	3	
						箱	xiāng	3	
						箱	xiāng	5	
						霜	shuāng	6	
						霜	shuāng	6	
						霜	shuāng	6	
						霜	shuāng	6	
						霜	shuāng	6	
14	云	yun (hun)	0.63	2	4	运	yùn	2	0.75
						云	yún	3	
						云	yún	3	
						云	yún	6	
						魂	hún	6	
						魂	hún	6	
						魂	hún	6	
						魂	hún	6	
						魂	hún	6	
						魂	hún	6	
15	平	ping (cheng)	0.63	2	4	苹	píng	1	0.75
						平	píng	3	
						平	píng	4	
						平	píng	4	
						评	píng	4	
						评	píng	4	
						评	píng	4	
						评	píng	4	
						评	píng	4	
						评	píng	4	
评	píng	4							

번호	성방	성방독음(예외)	평균일치도	가능성방수	가족성방수	漢字	拼音	HSK 등급	漢字 일치도
16	八	ba (pa)	0.63	2	4	叭	bā	1	0.75
						扒	ba	6	
						叭	bā	6	
17	公	song (gong)	0.63	2	4	松	sōng	4	0.75
						颂	sòng	6	
						公	gōng	2	
18	则	ce (ze)	0.63	2	4	测	cè	5	0.75
						侧	cè	5	
						侧	cè	6	
19	前	jian (qian)	0.63	2	4	煎	jiān	5	0.75
						箭	jiàn	5	
						箭	jiàn	6	
20	化	hua (huo)	0.63	2	4	化	huà	3	0.75
						华	huā	3	
						华	huá	5	
21	同	tong (dong)	0.63	2	4	同	tóng	1	0.75
						筒	tǒng	5	
						洞	dòng	5	
22	夹	xia (jia)	0.63	2	4	侠	xiá	6	0.75
						狭	xiá	6	
						夹	jiá	5	
23	子	zi (zai)	0.63	2	4	子	zǐ	1	0.75
						仔	zǐ	1	
						仔	zǐ	4	
24	它	ta (tuo)	0.63	2	4	他	tā	1	0.75
						她	tā	1	
						它	tā	2	
25	成	cheng (sheng)	0.63	2	4	拖	tuō	6	0.25
						成	chéng	3	
						成	chéng	3	
26	易	ti (yi)	0.63	2	4	踢	tī	2	0.75
						惕	tì	6	
						剔	tī	6	
27	末	mo (wa)	0.63	2	4	末	mò	3	0.75
						袜	wà	6	
						袜	wà	6	
28	禺	yu (ou)	0.63	2	4	遇	yù	3	0.75
						愚	yú	5	
						偶	ǒu	4	
29	衣	yi (ai)	0.63	2	4	衣	yī	1	0.75
						裔	yì	5	
						哀	āi	6	
30	辨	bian (ban)	0.63	2	4	辨	biàn	5	0.75
						辨	biàn	6	
						搬	bàn	6	
31	里	li (mai)	0.63	2	4	里	lǐ	1	0.75
						厘	lǐ	3	
						埋	mái	6	
32	难	tan (nan)	0.63	2	4	滩	tān	5	0.75
						摊	tān	6	
						难	nán/nàn	3	
33	齐	ji (ji)	0.63	2	4	济	jì	4	0.75
						剂	jì	5	
						剂	jì	6	
34	王	wang (kuang)	0.63	2	4	王	wáng	5	0.75
						枉	wǎng	6	
						狂	kuáng	5	
35	列	lie (li)	0.63	2	4	列	liè	4	0.75
						烈	liè	5	
						裂	liè	6	
36	龙	long (chong, pang)	0.63	3	9	龙	lóng	5	0.78
						笼	lóng	6	
						笼	lóng	6	
37	巢	zao (cao)	0.68	2	5	噪	zào	6	0.8
						躁	zào	6	
						噪	zào	6	
38	操	cao	0.2	5	0.2	操	cāo	5	0.2
						操	cāo	5	
						操	cāo	5	

*未出現漢字, **拘束聲旁

Performance, 5(4), 674-691.

- Jackson, N. E., Everson, M. E., & Ke, C. (2003). Beginning readers' awareness of the orthographic structure of semantic-phonetic compounds: Lessons from a study of learners of Chinese as a foreign language. In C. McBride-Chang, & H. Chen (Eds.), *Reading development in Chinese children* (pp. 141-153). Westport, CT: Praeger.
- Kim, S. (2010). Developmental stages in reading Chinese as a second language. Unpublished doctoral dissertation, University of Illinois at Urbana-Champaign.
- Lin, C.-H. & Collins, P. (2012). The effects of L1 and orthographic regularity and consistency in naming Chinese characters. *Reading and Writing*, 25, 1747-1767.
- Shu, H., Chen, X., Anderson, R. C., Wu, N., & Xuan, Y. (2003). Properties of school Chinese: Implications for learning to read. *Child Development*, 74, 27-47.
- Tzeng, O. J. L. (2002). Current issues in learning to read Chinese. In W. Li, J. S. Gaffney, & J. L. Packard (Eds.), *Chinese children's reading acquisition: Theoretical and pedagogical issues* (pp. 3-16). Boston: Kluwer.
- Yin, J.-H. (2003). The methods of memorizing Chinese characters by American college students. *Journal of the Chinese Language Teachers Association*, 38, 69-89.
- Zhang, Z.-S. (2009). Myth, reality and character instruction in the 21st century. *Journal of the Chinese Language Teachers Association*, 44, 69-89.

< ABSTRACT >

This study aimed to investigate phonetic compound characters and their phonetics appearing in 5000 words of *The Outline of New HSK (新HSK词汇大纲, 2010)*, and then to categorize them according to phonetic consistency. There have been many proposals to better teach phonetic compound characters to learners of Chinese as a Foreign Language (CFL). However, previous attempts mainly focused on "regularity" between phonetic components and phonetic compound characters. "Consistency" of phonetic components has

not been much explored in the field of CFL. It has been reported that the awareness of consistency plays a major role in character processing and reading development of native Chinese children and adults, and that it grows as Chinese proficiency and literacy increase. Thus, an emphasis on consistency is also expected to help CFL learners. The findings of this study showed that pronunciation patterns of Chinese script, one of the deepest writing systems in the world, can actually be extracted based on consistency. The results of this study can help Chinese educators and textbook publishers to design more effective methods and materials to teach characters for CFL learners.

主題語(Key words) : Consistency, Phonetic compound character, Phonetic family, The Outline of New HSK

투고(접수)일	2015년 6월 30일	심사일	2015년 7월 15일
수정일	2015년 7월 31일	게재확정일	2015년 8월 7일